

## EN Instructions for Use Reusable Grounding Pad Cable

**WARNING: Inspect prior to use. Do not use if cable insulation is cracked, split, or otherwise damaged. Electric shock could result.**

**CAUTION:** Do not autoclave. Damage may occur.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

**Use:** Grounding pad cables are used to create a pathway to direct the electrical current through the patient back to the generator. Cables are only compatible with specific generators and grounding pads.

**To Clean:** Wipe with a cloth or gauze that has been soaked in warm water and dry with a clean cloth. Disinfect using a phenol or glutaraldehyde based solution prepared according to the manufacturer’s recommendations. Wipe again with warm water and dry using a clean cloth.

**CAUTION:** Do not soak the cable in any disinfection solution as damage may occur.

## NL Gebruiksaanstruities herbruikbare kabel aardingspad

**PAS OP:** **Controlleren vóór gebruik. Niet gebruiken wanneer de isolatie van de kabel gebarsten, gespleten of anderszins beschadigd is. Dit kan resulteren in elektrische schok.**

**OPGEPAST:** Niet autoclavieren. Dit kan tot schade leiden.

**OPGEPAST:** Gebruik geen herbruikbare (stalen) aardingsplaat met A1202C- of A1252C-kabels. De klem kan dan breken.

**Gebruik:** Aardingspad-kabels worden gebruikt om een pad te creëren om de elektrische stroom door de patiënt terug naar de generator te leiden. De kabels zijn alleen compatibel met specifieke generatoren en aardingspads.

**Om schoon te maken:** Schoonvegen met een in warm water gedrenkte doek of gaas en afdrogen met een schone doek. Desinfecteren met een op phenol of glutaraldehyde gebaseerde oplossing die bereid is volgens aanbevelingen van de fabrikant. Opnieuw schoonvegen met warm water en afdrogen met een schone doek.

**OPGEPAST:** Week de kabel niet in een desinfecterende oplossing aangezien dit tot schade kan leiden.



**Bovie Medical Corporation**

5115 Ulmerton Road  
Clearwater, Florida 33760 USA

  
 Emergo Europe  
 Westervoortsejdk 60  
 6827 AT Arnhem  
 The Netherlands

  
  




**STORAGE**  
10 to 75 % non-condensing

**OPERATE**  
30 to 75 % non-condensing

**TRANSPORT**  
10 to 100 % including condensation

**30° C STORAGE**  
**40° C OPERATE**  
**47° C TRANSPORT**

10° C  
10° C  
-40° C

**MC-18250 Rev. 9**  
**2023-06-30**

Cable Catalog Number	Grounding Pad	Generator	Use
A1202C	A1202 (Single-Use)	A950	Open black clip and insert grounding pad. Close clip by pressing downward until the lid clicks into place. Do not force the clip to close.
A1252C	ESRS, ESRE (Single-Use)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	All reusable (steel) grounding plates	A950	Align female end of cable with male end of grounding plate. While holding the cable, turn the plate clockwise until the plate is securely attached.
A1254C	All reusable (steel) grounding plates	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**To Clean:** Wipe with a cloth or gauze that has been soaked in warm water and dry with a clean cloth. Disinfect using a phenol or glutaraldehyde based solution prepared according to the manufacturer’s recommendations. Wipe again with warm water and dry using a clean cloth.

**CAUTION:** Do not soak the cable in any disinfection solution as damage may occur.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

Catalogus-nummer kabel	Aardingspad	Generator	Gebruik
A1202C	A1202 (Eénm. gebruik)	A950	Open zwarte klem en voeg aardingspad in. Sluit klem door neerwaarts te drukken tot deksel op plaats klikt. Forceer sluiting van de klem niet.
A1252C	ESRS, ESRE (Eénm. gebruik)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	Geheel herbruikbare (stalen) aardingsplaten	A950	Lijn vrouwelijk uiteinde van kabel uit met mannelijk uiteinde van aardingsplaat. Terwijl u de kabel vasthoudt draait u de plaat kloksgewijs tot deze goed vast zit.
A1254C	Geheel herbruikbare (stalen) aardingsplaten	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**Gebruik:** Aardingspad-kabels worden gebruikt om een pad te creëren om de elektrische stroom door de patiënt terug naar de generator te leiden. De kabels zijn alleen compatibel met specifieke generatoren en aardingspads.

**Om schoon te maken:** Schoonvegen met een in warm water gedrenkte doek of gaas en afdrogen met een schone doek. Desinfecteren met een op phenol of glutaraldehyde gebaseerde oplossing die bereid is volgens aanbevelingen van de fabrikant. Opnieuw schoonvegen met warm water en afdrogen met een schone doek.

**OPGEPAST:** Week de kabel niet in een desinfecterende oplossing aangezien dit tot schade kan leiden.

## FI Kestokäyttöisen maadoituslevyjohdon käyttöohjeet

**VAROITUS:** **Tarkista laite ennen käyttöä. Älä käytä, jos eristys on murtunut, katkennut tai muuten vahingoittunut. Se voi aiheuttaa sähköiskun.**

**HUOMAUTUS:** Älä steriloii autoklaavissa. Se voi vaurioitua.

**HUOMAUTUS:** Älä käytä kestokäyttöistä (teräs) maadoituslevyä A1202C- tai A1252C-johtojen kanssa. Liitin voi murtua.

**Käyttö:** Maadoituslevyjohtoja käytetään sähkövirran johtamiseksi potilaan läpi takaisin generaattoriin. Johdot ovat yhteensopivia ainoastaan tiettyjen generaattorien ja maadoituslevyjén kanssa.

**Puhdistus:** Pyyhi liinalla tai sideharsolla, joka on kostutettu lämpimässä vedessä ja kuivaa puhtaalla liinalla. Desinfoi valmistajan suositusten mukaan valmistetulla phenol- tai glutaraaldehydipohjaisella liuoksella. Pyyhi taas lämpimällä vedellä ja kuivaa puhtaalla liinalla.

**HUOMAUTUS:** Älä upota johtoa mihinkään desinfiointiliuokseen, sillä se voi vahingoittaa.

## DA Brugsvejledning til genanvendeligt kabel til jordforbindelselektrode

**ADVARSEL:** **Efterse før anvendelse. Må ikke anvendes, hvis isoleringen på kablet er revnet, knækket eller på anden måde beskadiget. Kan resultere i elektrisk stød.**

**FORSIGTIG:** Må ikke autoklaveres. Kan medføre beskadigelse.

**FORSIGTIG:** Benyt ikke en jordforbindelse-elektrode til genbrug (stål) med A1202C eller A1252C-kabler. Dette kan medføre at clipsen knækker.

**Anvendelse:** Kabler til jordforbindelselektroder benyttes til at oprette forbindelse så strømmen løber igennem patienten og tilbage til generatoren. Kablerne er kun kompatible med

**Rengøring:** Aftør med en klud eller gaze dyppet i varmt vand og tør efter med en ren klud. Desinficer med fenol eller en gutaraldehyd-baseret opløsning forberedt i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Aftør igen med varmt vand og tør efter med en ren klud.

**FORSIGTIG:** Lad ikke kablet ligge i blød i desinficeringsopløsninger da det kan medføre beskadigelser.

## JA 再利用可能な接地パッド・ケーブルの使用方法

**警告：** 使用前に必ず点検を行ってください。ケーブルの絶縁体にひび、割れ、損傷などがある場合は、使用しないでください。感電する恐れがあります。

**注意：** 加熱滅菌しないでください。損傷する場合があります。

**注意：** 再使用可能な（スチール製の）接地プレート をA1202C やA1252C のケーブルで使用しないでください。ケーブルが破損する場合があります。

**使用方法：** 接地パッド・ケーブルを使用して、電流が患者を通してジェネレータへ戻る経路を作ります。ケーブルは特定のジェネレータや接地パッドのみに対応しています。

**清掃方法：** めるま湯につけた布やガーゼでふき、清潔な布で乾燥させてください。メーカーの推薦に従って、フェノールやグルタルアルデヒドをベースにした溶液で消毒してください。再びぬるま湯でふき、清潔な布で乾燥させてください。

**注意：** 損傷の原因となりますので、ケーブルを消毒液につけないでください。

Johdon katalogi numero	Maadoituslevy	Generaattori	Käyttö:
A1202C	A1202 (kertakäyttöinen)	A950	Avaa musta liitin ja aseta maadoitusllyny paikoilleen. Sulje liitin painamalla sitä alaspäin, kunnes kansi naksahtaa paikoilleen. Älä sulje liintä väkisin.
A1252C	ESRS, ESRE (kertakäyttöinen)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	Kaikki kestokäyttöiset (teräs) maadoituslevyt	A950	Kohdistu johdon naarasliitin maadoituslevyyn urosliittimeen. Pitäen johdosta kiinni, käännä levyä myötäpäivään kunnes levy on kunnolla kiinnitetty.
A1254C	Kaikki kestokäyttöiset levyt	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**To Clean:** Wipe with a cloth or gauze that has been soaked in warm water and dry with a clean cloth. Disinfect using a phenol or glutaraldehyde based solution prepared according to the manufacturer’s recommendations. Wipe again with warm water and dry using a clean cloth.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

**CAUTION:** Do not soak the cable in any disinfection solution as damage may occur.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

Kabel katalog Nummer	Jordforbindelsesplader	Generator	Anvendelse
A1202C	A1202 (Engangsbrug)	A950	Åbn den sorte clips og indsæt jordforbindelselektroden. Luk clipsen ved at trykke ned indtil klipper på plads. Brug ikke vold til at lukke clipsen.
A1252C	ESRS, ESRE (Engangsbrug)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	Alle jordforbindelsesplader til genbrug (stål)	A950	Tilpas hun-enden af kablet med jordingspladens han-ende. Drej pladen med uret indtil pladen er sikkert fastgjort imens kablet holdes.
A1254C	Alle jordforbindelsesplader til genbrug (stål)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

specifikke generatore og jordforbindelselektrode.

**Rengøring:** Aftør med en klud eller gaze dyppet i varmt vand og tør efter med en ren klud. Desinficer med fenol eller en gutaraldehyd-baseret opløsning forberedt i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Aftør igen med varmt vand og tør efter med en ren klud.

**FORSIGTIG:** Lad ikke kablet ligge i blød i desinficeringsopløsninger da det kan medføre beskadigelser.

ケーブルカタログ番号	接地パッド	ジェネレーター	使用方法
A1202C	A1202 (使い捨て)	A950	黒いクリップを開けて接地パッドを入れま す。蓋がカチッと止まるまで下に押しつけてクリップを閉じます。クリップを無理に閉じしないでください。
A1252C	ESRS, ESRE (使い捨て)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	全ての使用可能な（スチール製）接地プレート	A950	ケーブルのメス端部と接地パッドのオス端部をつなげます。ケーブルを押えながらプレートがしっかりと固定されるまでプレートを時計回りに回します。
A1254C	全ての使用可能な接地プレート（スチール製）	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**清掃方法：** めるま湯につけた布やガーゼでふき、清潔な布で乾燥させてください。メーカーの推薦に従って、フェノールやグルタルアルデヒドをベースにした溶液で消毒してください。再びぬるま湯でふき、清潔な布で乾燥させてください。

**注意：** 損傷の原因となりますので、ケーブルを消毒液につけないでください。

## ES Instrucciones para el uso del cable de almohadilla a tierra reutilizable

**ADVERTENCIA:** **inspecciónelo antes de usarlo. No lo use si el aislamiento del cable está fisurado, partido o dañado. Podría originarse una descarga eléctrica.**

**PRECAUCIÓN:** no lo esterilice en autoclave.

Puede estropearse.

**PRECAUCIÓN:** no use una placa de conexión a tierra (acero) reutilizable con cables A1202C o A1252C. Puede romperse el borne.

**Utilización:** los cables de almohadilla a tierra se utilizan para crear una ruta a fin de dirigir la corriente eléctrica por la espalda del paciente al generador. Los cables sólo son compatibles con algunos generadores y almohadillas a tierra.

**Limpieza:** límpielo con un paño o una gasa empapada en agua templada y séquelo con un paño limpio. Desinfectelo con una solución de fenol o glutalaldehído preparada conforme a las recomendaciones del fabricante. Límpielo de nuevo con agua templada y séquelo con un paño limpio.

**PRECAUCIÓN:** no sumerja el cable en una solución de desinfección, ya que puede dañarlo.

## FR Mode d’emploi du câble de la plaque de mise à la terre réutilisable

**AVERTISSEMENT:** **Procéder à une inspection avant l’emploi. Ne pas utiliser le câble si son isolation est fissurée, divisée ou autrement endommagée, sous peine de choc électrique.**

**MISE EN GARDE:** Ne pas autoclaver. Cela pourrait endommager l’appareil.

**MISE EN GARDE:** Ne pas utiliser de plaque de mise à la terre (en acier) réutilisable munie d’un câble A1202C ou A1252C. L’attache risquerait de se rompre.

**Utilisation:** Les câbles des plaques de mise à la terre s’utilisent pour créer un chemin direct pour le courant électrique à travers le patient en revenant au générateur. Les câbles ne sont compatibles qu’avec des générateurs et plaques de mise à la terre spécifiques.

**Pour nettoyer :** Essuyer avec un chiffon ou un morceau de gaze trempé dans l’eau chaude, puis sécher à l’aide d’un chiffon propre. Désinfecter en utilisant une solution à base de phénol ou glutaraldéhyde, préparée conformément aux recommandations du fabricant. Essuyer de nouveau à l’eau chaude, puis sécher à l’aide d’un chiffon propre.

**MISE EN GARDE :** Ne pas faire tremper le câble dans une solution désinfectante sous peine de l’endommager.

## NO Bruksanvisning for gjenbrukbar jordingsplatekabel

**ADVARSEL:** **Inspisér før bruk. Må ikke brukes hvis kabelisolasjonen er sprukket, delt eller skadet på annen måte. Det kan gi elektrisk stot.**

**FORSIKTIG:** Må ikke autoklaveres. Det kan oppstå skade.

**FORSIKTIG:** Må ikke brukes med gjenbrukbar jordingsplate (i stål) med A1202C- eller A1252C-kabler. Klipsen kan brenke.

**Bruk:** Tørk av med en klut eller et gasbind som er vætet i varmt vann, og tørk av med en ren klut. Desinfiser med en fenol- eller glutaraldehydbasert løsning som er klargjort etter produsentens anbefalinger. Tørk av igjen med varmt vann og tørk med en ren klut.

**Rengjøring:** Tørk av med en klut eller et gasbind som er vætet i varmt vann, og tørk av med en ren klut. Desinfiser med en fenol- eller glutaraldehydbasert løsning som er klargjort etter produsentens anbefalinger. Tørk av igjen med varmt vann og tørk med en ren klut.

**FORSIKTIG:** Ikke blottlegg kablen i desinfiseringsløsning, da det kan oppstå skade.

Número de catálogo del cable	Almohadilla a tierra	Generador	Utilización
A1202C	A1202 (único uso)	A950	Abra el borne negro e inserte la almohadilla a tierra. Cierre el borne presionando hacia abajo hasta que la tapa se encaje. No fuerce el borne al cerrar.
A1252C	ESRS, ESRE (único uso)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	Todas las placas de conexión a tierra (acero) reutilizables	A950	Álinese el extremo hembra del cable con el extremo macho de la placa de conexión a tierra. Mientras sostiene el cable, gire la placa en sentido horario hasta que se acople bien.
A1254C	Todas las placas de conexión a tierra (acero) reutilizables	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**To Clean:** Wipe with a cloth or gauze that has been soaked in warm water and dry with a clean cloth. Disinfect using a phenol or glutaraldehyde based solution prepared according to the manufacturer’s recommendations. Wipe again with warm water and dry using a clean cloth.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

**CAUTION:** Do not soak the cable in any disinfection solution as damage may occur.

**CAUTION:** Do not use a reusable (steel) grounding plate with A1202C or A1252C cables. Breakage of the clip may occur.

Référence du câble	Plaque de mise à la terre	Générateur	Utilisation
A1202C	A1202 (à usage unique)	A950	Ouvrir l’attache noire et insérer la plaque de mise à la terre.
A1252C	ESRS, ESRE (à usage unique)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Fermer l’attache en appuyant jusqu’à ce que le couvercle s’enclenche. Ne pas forcer la fermeture de l’attache.
A1204C	Plaques de mise à la terre (acier) entièrement réutilisables	A950	Aligner l’extrémité femelle du câble avec l’extrémité mâle de la plaque de mise à la terre. Tout en maintenant le câble, tourner la plaque dans le sens horaire jusqu’à ce qu’elle soit solidement fixée.
A1254C	Plaques de mise à la terre (acier) entièrement réutilisables	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**Utilisation:** Les câbles ne sont compatibles qu’avec des générateurs et plaques de mise à la terre spécifiques.

**Pour nettoyer :** Essuyer avec un chiffon ou un morceau de gaze trempé dans l’eau chaude, puis sécher à l’aide d’un chiffon propre. Désinfecter en utilisant une solution à base de phénol ou glutaraldéhyde, préparée conformément aux recommandations du fabricant. Essuyer de nouveau à l’eau chaude, puis sécher à l’aide d’un chiffon propre.

**MISE EN GARDE :** Ne pas faire tremper le câble dans une solution désinfectante sous peine de l’endommager.

Kabelkatalog -nummer	Jor dingsplate	Generator	Bruk
A1202C	A1202 (engangsbruk)	A950	Åpne den sv arte klipsen og sett inn jordingsplaten. Lukk klipsen v ed å tr ykk e med til lokk et klikk er på plass . Ikk e lukk klipsen med makt .
A1252C	ESRS, ESRE (engangsbruk)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	
A1204C	Alle gjenbrukbare jordingsplater (i stål)	A950	Rettt inn hunn-enden av kablelen med hann-enden på jordingsplaten. Drei platen medurs mens du holder kablelen til platen er godt o blet til.
A1254C	Alle gjenbrukbare jordingsplater (i stål)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**Rengjøring:** Tørk av med en klut eller et gasbind som er vætet i varmt vann, og tørk av med en ren klut. Desinfiser med en fenol- eller glutaraldehydbasert løsning som er klargjort etter produsentens anbefalinger. Tørk av igjen med varmt vann og tørk med en ren klut.

**FORSIKTIG:** Ikke blottlegg kablen i desinfiseringsløsning, da det kan oppstå skade.

## DE Gebrauchsanleitung - Kabel für wiederverwendbare Neutralelektrode

WARNUNG: Vor Gebrauch überprüfen. Nicht verwenden, wenn Kabelisolierung aufgebrochen, eingerissen oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Stromschlaggefahr.

VORSICHT: Nicht autoklavieren. Beschädigung möglich.

VORSICHT: Wiederverwendbare Neutral-elektrode (Stahl) nicht mit den Kabeln A1202C oder A1252C einsetzen. Bruchgefahr bei Clip.

Anwendung: Die Kabel der Neutralelektrode dienen als Leiter für den elektrischen Strom durch den Rücken des Patienten zum Generator. Kabel können nur für bestimmte Generatoren und Neutralelektroden verwendet werden.

Reinigung: Mit einem Tuch oder Gaze, die in warmes Wasser getaucht wurden, abwischen und einem sauberen Tuch trocken wischen. Mit einer Lösung auf Phenol- oder Glutaraldehydbasis gemäß den Herstelleranweisungen desinfizieren. Noch einmal mit einem feuchten Tuch abwischen und den einem sauberen Tuch trocken wischen.

VORSICHT: Kabel nicht in Desinfektionslösung tauchen. Beschädigung des Kabels möglich.

## EL Οδηγίες Χρήσης για Επαναχρησιμοποιούμενο Καλώδιο Επιθέματος Γείωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Επιθευρείτε πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία του καλωδίου εμφανίζει ρήξη ή άλλη βλάβη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να μην αποστειρωθεί σε κλίβανο. Κίνδυνος βλάβης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε επαναχρησιμοποιούμενη (χαλυβδίνη) πλάκα γείωσης με καλώδια A1202C ή A1252C. Κίνδυνος θραύσης του κλιπ.

Χρήση: Τα καλώδια επιθέματος γείωσης χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία μιας διόδου για την καθοδήγηση του ηλεκτρικού ρεύματος διαμέσου του ασθενούς με κατεύθυνση πίσω προς τη γεννήτρια. Τα καλώδια είναι συμβατά μόνο με συγκεκριμένες γεννήτριες και επιθέματα γείωσης.

Καθαρισμός: Σκουπίστε με υγρό πανί ή γάζα εμβαπτισμένη σε ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα καθαρό πανί. Απολυμάνετε με διάλυμα σε βάση φαινόλης ή γλουταραλδεΐδης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σκουπίστε ξανά με ζεστό νερό και στεγνώστε με καθαρό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην βυθίζετε το καλώδιο σε διάλυμα απολύμανσης. Κίνδυνος βλάβης.

## RO Instrucțiuni de utilizare - Cablu reutilizabil pentru padelă de împănăntare

ADVERTISEMENT: **Controlați înainte de utilizare. A nu se utiliza dacă izolația cablului este crăpată, despicată sau deteriorată într-un alt mod. Se poate produce electrocutarea.**

**ATENȚIE:** Nu se sterilizează în autoclavă. Se poate deteriora.

**ATENȚIE:** Nu folosiți o placă de împănăntare reutilizabilă (din oțel) cu cablurile A1202C sau A1252C. Se poate produce ruperea clemei.

**Utilizare:** Cablurile pentru padela de împănăntare se utilizează pentru a crea o cale pentru direcționarea curentului electric înspre generator, prin spatele pacientului. Cablurile sunt compatibile numai cu generatoare și padele de împănăntare specifice.

**Pentru curățare:** Ștergeți cu o lavetă sau cu un tifon care au fost înmuiate în apă caldă și uscați cu o lavetă uscată. Dezinfecțați foliosind o soluție pe bază de fenol sau glutaraldehidă preparată în conformitate cu recomandările producătorului. Ștergeți din nou cu apă caldă și uscați foliosind o lavetă curată.

**ATENȚIE:** Nu înmuiati cablul în nicio soluție de dezinfectare, deoarece se poate deteriora.

Kabel Katalog-Nr.	Neutral-elektrode	Generator	Anwendung
A1202C	A1202 (Einmalgebrauch)	A950	Schwarzen Clip öffnen und Neutralelektrode einstecken. Zum Schließen auf Clip drücken, bis der Deckel einrastet. Keine Kraft aufwenden.
A1252C	ESRS, ESRE (Einmalgebrauch)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Die Buchse des Kabels an den Stecker der Neutralplatte fügen. Kabel festhalten, Neutralelektrode im Uhrzeigersinn drehen, bis die Neutral-elektrode fest verbunden ist.
A1204C	Alle wieder-verwend-baren Neutral-elektroden (Stahl)	A950	Die Buchse des Kabels an den Stecker der Neutralplatte fügen. Kabel festhalten, Neutralelektrode fest verbunden ist.
A1254C	Alle wieder-verwend-baren Neutral-elektroden (Stahl)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

Wiederverwendbare Neutral-elektrode (Stahl) nicht mit den Kabeln A1202C oder A1252C einsetzen. Bruchgefahr bei Clip.

Anwendung: Die Kabel der Neutralelektrode dienen als Leiter für den elektrischen Strom durch den Rücken des Patienten zum Generator. Kabel können nur für bestimmte Generatoren und Neutralelektroden verwendet werden.

Reinigung: Mit einem Tuch oder Gaze, die in warmes Wasser getaucht wurden, abwischen und einem sauberen Tuch trocken wischen. Mit einer Lösung auf Phenol- oder Glutaraldehydbasis gemäß den Herstelleranweisungen desinfizieren. Noch einmal mit einem feuchten Tuch abwischen und den einem sauberen Tuch trocken wischen.

Αριθμός καταλόγου καλωδίου	Επίθεμα Γείωσης	Γεννήτρια	Χρήση
A1202C	A1202 (μίας χρήσης)	A950	Ανοίξτε το μαύρο κλιπ και εισάγετε το επιθέμα γείωσης. Κλείστε το κλιπ πιέζοντας προς τα κάτω ώσπου το καπάκι να κάνει κλικ. Μην πιέζετε το κλιπ υπερβολικά για να κλείσει.
A1252C	ESRS, ESRE (μίας χρήσης)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Ευθυγραμμίστε το θηλυκό άκρο του καλωδίου με το αρσενικό άκρο της πλάκας γείωσης. Κρατώντας το καλώδιο, στρέψτε την πλάκα δεξιόστροφα ώσπου να τοποθετηθεί σταθερά.
A1204C	Επαναχρησιμο-ποιούμενες (χαλυβδίνες) πλάκες γείωσης	A950	Ευθυγραμμίστε το θηλυκό άκρο του καλωδίου με το αρσενικό άκρο της πλάκας γείωσης. Κρατώντας το καλώδιο, στρέψτε την πλάκα δεξιόστροφα ώσπου να τοποθετηθεί σταθερά.
A1254C	Επαναχρησιμο-ποιούμενες (χαλυβδίνες) πλάκες γείωσης	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

Χρήση: Τα καλώδια επιθέματος γείωσης χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία μιας διόδου για την καθοδήγηση του ηλεκτρικού ρεύματος διαμέσου του ασθενούς με κατεύθυνση πίσω προς τη γεννήτρια. Τα καλώδια είναι συμβατά μόνο με συγκεκριμένες γεννήτριες και επιθέματα γείωσης.

Καθαρισμός: Σκουπίστε με υγρό πανί ή γάζα εμβαπτισμένη σε ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα καθαρό πανί. Απολυμάνετε με διάλυμα σε βάση φαινόλης ή γλουταραλδεΐδης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σκουπίστε ξανά με ζεστό νερό και στεγνώστε με καθαρό πανί.

Număr catalog cablu	Padelă de împănăntare	Generator	Utilizare
A1202C	A1202 (engânsbruk)	A950	Deschideți clema neagră și introduceți padela de împănăntare. Închideți clema apăsând în jos până când capacul se fixează la locul lui. Nu forțați închiderea
A1252C	ESRS, ESRE (Unică folosință)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Aliniați capătul-mamă cu capătul-tată al plăcii de împănăntare. În timp ce țineți de cablu, rotiți placa în sens orar până când aceasta este atașată ferm.
A1204C	Plăci de împănăntare (din oțel) total reutilizabile	A950	Aliniați capătul-mamă cu capătul-tată al plăcii de împănăntare. În timp ce țineți de cablu, rotiți placa în sens orar până când aceasta este atașată ferm.
A1254C	Plăci de împănăntare (din oțel) total reutilizabile	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

**Pentru curățare:** Ștergeți cu o lavetă sau cu un tifon care au fost înmuiate în apă caldă și uscați cu o lavetă uscată. Dezinfecțați foliosind o soluție pe bază de fenol sau glutaraldehidă preparată în conformitate cu recomandările producătorului. Ștergeți din nou cu apă caldă și uscați foliosind o lavetă curată.

**ATENȚIE:** Nu înmuiati cablul în nicio soluție de dezinfectare, deoarece se poate deteriora.

## PT Instruções de Utilização do Cabo Reutilizável da Almofada de Ligação à Terra

**AVISO:** Inspeccionar antes de utilizar. Não utilizar se o isolamento do cabo estiver partido, rasgado ou danificado de qualquer outro modo. Isso pode provocar choques eléctricos.

**ATENÇÃO:** Não esterilizar por meio de autoclave. Podem ocorrer danos.

**ATENÇÃO:** Não utilizar uma placa de ligação à terra reutilizável (aço) com cabos A1202C ou A1252C. O clip pode quebrar.

**Uso:** Os cabos da almofada de ligação à terra são utilizados para criar uma via para direccionar a corrente volta ao gerador. Os cabos só são compatíveis com geradores específicos e almofadas de ligação.

**Limpeza:** Limpe com um pano ou gaze que tenham sido humedecidos em água quente e seque com um pano limpo. Desinfecte utilizando uma solução à base de fenol ou glutaraldeído preparada de acordo com as recomendações do fabricante. Limpe novamente com água quente e seque utilizando um pano limpo.

**ATENÇÃO:** Não coloque o cabo de molho em qualquer solução desinfectante visto que tal pode provocar danos.

### IT Istruzioni per l’uso del cavo della piastra riutilizzabile con messa a terra

**AVVERTENZA: ispezionare prima dell’uso. Non utilizzare se la guaina isolante del cavo è screpolata o comunque danneggiata. Esiste il pericolo di scosse elettriche.**

**ATTENZIONE:** non sterilizzare in autoclave. Potrebbe danneggiarsi.

**ATTENZIONE:** non utilizzare una piastra riutilizzabile (in acciaio) con messa a terra con cavi A1202C o A1252C, per non provocare la rottura del morsetto.

**Utilizzo:** i cavi della piastra con messa a terra servono per creare un percorso di indirizzamento della corrente elettrica attraverso la schiena del paziente verso il generatore. I cavi sono compatibili unicamente con generatori specifici e piastre con messa a terra.

**Per la pulizia:** passare un panno o una garza imbevuta in acqua calda e asciugare con un panno pulito. Disinfettare utilizzando una soluzione a base di fenolo o glutaraldeide preparata secondo i consigli del produttore. Passare di nuovo un panno imbevuto di acqua calda e asciugare con un panno pulito e asciutto.

**ATTENZIONE:** non immergere il cavo in nessuna soluzione per disinfezione, per non danneggiarlo.

## SK Návod na použitie opakovane použiteľného kábla uzemňovacej podložky

**VÝSTRAHA:** **Pred použitím skontrolujte. Ak je izolácia kábla popraskaná, odľupnutá alebo inak poškodená, kábel nepoužívajte. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.**

**UPOZORNENIE:** Nesterilizujte v autoclave. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte opakovateľne použiteľné (ocelové) uzemňovacie platňu s káblami A1202C alebo A1252C. Mohlo by dôjsť k zlomeniu svorky. Káble uzemňovacích podložiek sa používajú na vytvorenie trasy pre elektrický prúd cez pacienta späť do generátora. Káble sú kompatibilné len s konkrétnymi generátormi a uzemňovacími podložkami.

**Čistenie:** Utrite textíliou alebo gázou namočenou v teplej vode a utrite dosucha čistou textíliou. Dezinfikujte pomocou roztoku na báze fenolu alebo glutaraldehydu pripraveného podľa

**UPOZORNENIE:** Nenamáčajte kábel do žiadneho dezinfekčného roztoku. Mohol by sa poškodiť.

Número de catálogo do cabo	Almofada de ligação à terra	Gerador	Uso
A1202C	A1202 (Uso único)	A950	Abra o clipe preto e insere a almofada de ligação à terra. Feche o clipe premindo para baixo até a tampa clara indicado que esta devidamente colocada. Não force o clipe para o fechar.
A1252C	ESRS, ESRE (Uso único)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Alinhe a ponta fêmea do cabo com a ponta macho da placa de ligação à terra. Enquanto segura o cabo, rode a placa no sentido horário até ela estar devidamente encaixada.
A1204C	Todas as placas de ligação à terra reutilizáveis (aço)	A950	Alinhe a ponta fêmea do cabo com a ponta macho da placa de ligação à terra. Enquanto segura o cabo, rode a placa no sentido horário até ela estar devidamente encaixada.
A1254C	Todas as placas de ligação à terra reutilizáveis (aço)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

Wiederverwendbare Neutral-elektrode (Stahl) nicht mit den Kabeln A1202C oder A1252C einsetzen. Bruchgefahr bei Clip.

Anwendung: Die Kabel der Neutralelektrode dienen als Leiter für den elektrischen Strom durch den Rücken des Patienten zum Generator. Kabel können nur für bestimmte Generatoren und Neutralelektroden verwendet werden.

Reinigung: Mit einem Tuch oder Gaze, die in warmes Wasser getaucht wurden, abwischen und einem sauberen Tuch trocken wischen. Mit einer Lösung auf Phenol- oder Glutaraldehydbasis gemäß den Herstelleranweisungen desinfizieren. Noch einmal mit einem feuchten Tuch abwischen und den einem sauberen Tuch trocken wischen.

### SV Bruksanvisning för kabel till jordelektrod

**VARNING!** Inspektera innan användning. Får ej användas om kabelisoleringen är sprucken, splittrad eller på annat sätt skadad. Elektriskt stöt kan resultera.

VAR FÖRSIKTIG! Autoklavera inte. Skada kan uppstå.

VAR FÖRSIKTIG! Använd inte en återanvändbar (stål) jordelektrod med A1202C- eller A1252C-kabel. Brött på klämman kan uppstå.

Användning: Jordelektrodkablar används för att skapa väg att rikta den elektriska strömmen genom patienten tillbaka till generatorm. Kablar är endast

kompatibla med specifika generatore och jorddynor.

Rengöring: Torka med en trasa eller gasväv som har doppats i varmt vatten och torka sedan torrt med en ren trasa. Desinficera med en fenol- eller glutaraldehydbaserad lösning preparerad i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Torka igen med varmt vatten och torka torrt med en ren trasa.

VAR FÖRSIKTIG! Sänk inte ner kabeln i någon desinfektionslösning eftersom skada kan uppstå.

## SV Bruksanvisning för kabel till jordelektrod

**VARNING!** Inspektera innan användning. Får ej användas om kabelisoleringen är sprucken, splittrad eller på annat sätt skadad. Elektriskt stöt kan resultera.

VAR FÖRSIKTIG! Autoklavera inte. Skada kan uppstå.

VAR FÖRSIKTIG! Använd inte en återanvändbar (stål) jordelektrod med A1202C- eller A1252C-kabel. Brött på klämman kan uppstå.

Användning: Jordelektrodkablar används för att skapa väg att rikta den elektriska strömmen genom patienten tillbaka till generatorm. Kablar är endast

kompatibla med specifika generatore och jorddynor.

Rengöring: Torka med en trasa eller gasväv som har doppats i varmt vatten och torka sedan torrt med en ren trasa. Desinficera med en fenol- eller glutaraldehydbaserad lösning preparerad i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Torka igen med varmt vatten och torka torrt med en ren trasa.

VAR FÖRSIKTIG! Sänk inte ner kabeln i någon desinfektionslösning eftersom skada kan uppstå.

### CN 可重复使用的负极板电缆使用说明

**警告：**使用前应检查。如果电缆绝缘破裂、开裂或它损坏，切勿使用。否则可导致电击。

**当心：**不要用高压蒸气灭菌。否则可能会造成损坏。

**当心：**不要将可重复使用的（钢质）负极板与 A1202C 或 A1252C 电缆配用。否则可能会导致夹子损坏。

**使用：**负极板电缆用于提供电流通道，使电流通过患者背部流回电刀。各电缆仅与特定的电刀和负极板兼容。

清洗：**用**一块在温水中浸湿的软布或纱布擦拭，并用一块洁净的软布擦干。用按照制造商的建议配制的苯酚或戊二醛消毒剂进行消毒。再次用温水擦拭并用一块洁净的软布擦干。

**当心：**切勿将电缆浸泡在任何消毒剂溶液中，否则可能会造成损坏。

### TR Kullanım Talimatları Tekrar Kullanılabilir Topraklama Padi Kablosu

**UYARI:** Kullanmadan önce inceleyin. Kablo yalıtımı çatlamış, soyulmuş veya başka bir şekilde hasar görmüşse, kullanmayın. Elektrik şokuna neden olabilir.

**DIKKAT:** Otoklava sokmayın. Hasar görebilir.

**DIKKAT:** A1202C veya A1252C kablolarıyla tekrar kullanılabilir bir (çelik) topraklama plakası kullanmayın. Klips kırılması olabilir.

**Kullanım:** Topraklama padi kabloları elektrik akımını hastadan tekrar jeneratöre yönlendirmek için bir uy oluşturma için kullanılır. Kablolar sadece spesifik jeneratörler ve topraklama pedleriyle uyumludur.

**Temizlemek için:** Ilık suyla ıslatılmış bir bez veya gazlı bezle silin ve temiz bir bezle kurulayın. Üreticinin talimatlarına göre hazırlanmış fenol veya glutaraldehid bazlı bir solüsyon kullanarak dezenfekte edin. Tekrar ılık suyla silin ve temiz bir bez kullanarak kurutun.

**DIKKAT:** Hasar görebileceğinden kabloyu dezenfeksiyon solüsyonlarına batırmayın.

Kabel-katalog-nummer	Jordelektrod	Generator	Användning
A1202C	A1202 (engångsbruk)	A950	Öppna scart klämma och sätt in jordingsdyna. Stäng klämman genom att trycka nedåt tills locket klickar på plats. Tvinga inte klämman att stänga.
A1252C	ESRS, ESRE (engångsbruk)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	Sätt in kabelns honkontakt i hankontakten på jordingsplattan. Medan du håller kabeln vrid du elektroden medurs tills den är säkert ansluten.
A1204C	Återanvändbar jordelektrod (stål)	A950	Sätt in kabelns honkontakt i hankontakten på jordingsplattan. Medan du håller kabeln vrid du elektroden medurs tills den är säkert ansluten.
A1254C	Återanvändbar jordelektrod (stål)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	

Wiederverwendbare Neutral-elektrode (Stahl) nicht mit den Kabeln A1202C oder A1252C einsetzen. Bruchgefahr bei Clip.

Anwendung: Die Kabel der Neutralelektrode dienen als Leiter für den elektrischen Strom durch den Rücken des Patienten zum Generator. Kabel können nur für bestimmte Generatoren und Neutralelektroden verwendet werden.

Reinigung: Mit einem Tuch oder Gaze, die in warmes Wasser getaucht wurden, abwischen und einem sauberen Tuch trocken wischen. Mit einer Lösung auf Phenol- oder Glutaraldehydbasis gemäß den Herstelleranweisungen desinfizieren. Noch einmal mit einem feuchten Tuch abwischen und den einem sauberen Tuch trocken wischen.

電纜目錄号	负极板	电刀	使用
A1202C	A1202 (一次性使用)	A950	打开黑色夹子并插入负极板（回路）。向下按压盖，直至其“咔嗒”一声就位，合上夹子。不要强行合上盖子。
A1252C	ESRS, ESRE (一次性使用)	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	对齐电缆的插座端口和负极板的插头端口。握住电缆并顺时针转动板极，直到板极牢固固定。
A1204C	所有可重复使用的（钢质）负极板	A950	对齐电缆的插座端口和负极板的插头端口。握住电缆并顺时针转动板极，直到板极牢固固定。
A1254C	所有可重复使用的负（钢质）板极	A952 A1250 series A2250, A2350 A3250, A3350 IDS-200, IDS-210 IDS-300, IDS-310	